

LE MONDE DE L'AÉRONAUTIQUE
EXPRIME SA GÉNÉROSITÉ PAR



B.I. n° 23
Octobre 1990

AVIATION SANS FRONTIÈRES



AVIATION SANS FRONTIÈRES
ORLY SUD 130
94541 ORLY AÉROGARE CEDEX
TÉL : 49.75.74.37

Nos nouveaux bureaux - portes 4122-4124 - 4ème étage

CONVOYAGE

DANIELLE ET ROMUALD PARIS/GENEVE DU 20/07/90

Premier convoyage...Quelle joie de serrer l'enveloppe porteuse de la mission. Enfants du monde je vous ouvre les bras. Encore quatre jours à attendre.

Je me retrouve à l'arrivée d'un vol RK en provenance de Cotonou, la gorge serrée, la pancarte ASF brandie au dessus de ma tête. Impatience de la découverte de l'autre. Avion en retard.

Correspondance compromise ?
Suis-je à la bonne porte ?

Des flots de passagers de couleur en provenance d'Abidjan-Cotonou. Tous ces noms exotiques chantent dans ma tête. Quand vais-je voir le petit bout'chou de 6 ans que j'espère ! L'heure tourne, plus que 20 minutes pour attraper le Genève prévu. Au fond de moi-même je ne serai pas mécontente de le manquer ce vol SR 721. Ainsi je gagnerai une heure d'intimité avec Romuald.

Voilà, un bras se dresse en signe amical. Sigolène, une grande femme blonde et un petit, pas si petit que cela, lui donne la main. A peine le temps de se dire bonjour et c'est la cavalcade vers le niveau départ. Hôtesses Swissair efficaces, cartes d'embarquement et ouf nous sommes enfin à nos places ; première moitié de la mission terminée.

Temps de la découverte, nous nous regardons en riant. Petit homme sérieux en complet beige, 6 ans, grands yeux noirs vifs et pas très causant...Dans le fond, je ne lui laissais peut-être pas beaucoup le temps de parler avec mes questions, mes jeux, Paris-Genève c'est si près. Erreur de débutante, je n'avais pas eu le temps de demander à Sigolène la langue de l'enfant ! Au fil des jeux, j'ai compris qu'au Bénin on parlait français.

Genève sous le soleil, tout était facile. Attendre la voiture de Swissair au pied de l'avion, moi un peu déçue c'était trop court et lui sans doute soulagé d'être au bout du voyage. Pas de voiture à l'arrivée. La chance est encore avec moi !

Nous repartons dans les méandres de l'aéroport jusqu'à l'infirmerie. Que se passe-t-il dans la tête de Romuald ? Il est si confiant, sa petite main serrant la mienne. Instant privilégié du jeu tous les deux à quatre pattes avec une petite voiture.

Une jeune fille souriante entrouvre la porte. C'est Florence, navrée d'être en retard (si elle savait le bonheur que je dois à ces deux heures supplémentaires...).

Course à nouveau, c'est la main de l'autre que l'enfant tient pour me montrer le chemin du retour. Gros baiser d'adieu et dans ma tête mille questions : l'hôpital, l'opération, tout va-t-il bien se passer ? chacun suit sa route et soudain Romuald revient vers moi pour se blottir. Il vit encore un arrachement.

Premier convoyage enthousiaste mais il m'a appris que le passage de mains en mains qui m'effrayait au début est peut-être bon car il prévient d'un attachement trop profond et la séparation est moins difficile pour l'enfant. Mais qu'il doit être dur de prendre du recul !

C'est sur un pieux mensonge que j'ai quitté mon nouvel ami en lui disant que je le ramènerai peut-être vers sa famille quand il sera guéri.

A présent, j'ai un morceau de mon coeur à Genève et l'autre au Bénin où un petit homme dont j'ai croisé la route grandira.

A quand une nouvelle aventure ?

Amicalement

DANIELLE

BARBELLION S.A.

L'IMPRIMEUR QUI LIVRE A L'HEURE

39.90.54.73

13, avenue du Général-de-Gaulle
95350 SAINT-BRICE - Télex 697165 F CERDIAC

ÉCHO DE MISSION

A.S.F. - M.S.F. DESTINATION ANGOLA

Le 4 août 1990, notre cessna 206 F OARS se posait en Angola.

Après 5 jours de convoyage, malgré quelques problèmes techniques, des conditions météo difficiles et les deux tiers du vol seul à bord, Philippe OUVRARD était accueilli à Luanda par la sympathique et très motivée équipe de Médecins sans Frontières France.

Une nouvelle mission commençait pour A.S.F. et M.S.F.; En effet, le début effectif de la mission M.S.F. dépendait de la présence de notre avion, l'avion étant le seul moyen de transport utilisable avec le maximum de sécurité.

L'Angola est un pays ravagé par une guerre civile depuis son indépendance en 1974. Deux forces s'opposent le MPLA, actuellement au pouvoir et soutenu par l'Union Soviétique et l'UNITA soutenu pendant longtemps par l'Afrique du Sud et les USA.

Sur place, actuellement, il ne reste comme troupes étrangères que des divisions cubaines qui normalement restent dans leurs campements.

Les combats, malgré un cessez le feu datant de plus d'un an, continuent dans la plus grande partie du pays (nord, centre-est, sud-est). Cependant début septembre, des négociations débutaient entre les deux parties, il est donc possible que la situation évolue dans le bon sens dans les semaines à venir...

L'Angola est un pays potentiellement riche (ressources pétrolières importantes, terres fertiles du centre du pays) mais plus de quinze ans de guerre civile ont entraîné une certaine paralysie de l'économie, des mouvements importants de population fuyant les campagnes et créant ainsi des déséquilibres; par ailleurs, depuis quelques années, dans des régions traditionnellement agricoles (car bénéficiaires d'un climat suffisamment humide), la sécheresse a fait son apparition créant des problèmes d'alimentation.

Dans cette situation, la plus grande partie de la population vit dans des conditions très difficiles sinon catastrophiques (service de santé défaillants, malnutrition généralisée particulièrement sensible chez les jeunes enfants).

Jusqu'à la fin de l'an dernier, seule la Croix Rouge Internationale, fortement implantée sur place et acceptée par les deux parties, effectuait des missions humanitaires (et même, par période, de véritables ponts aériens alimentaires dans le centre du pays).

Mais depuis plusieurs mois maintenant, celui-ci semble s'ouvrir vers l'extérieur et c'est ainsi que s'est installé M.S.F. Belgique à Huanbo, M.S.F. Espagne dans le sud et que s'installe aujourd'hui M.S.F. France à la demande du gouvernement Angolais dans la province de Benguela plus précisément à Cubal.

La particularité de la mission M.S.F. était, qu'elle ne pourrait effectivement commencer que lorsque l'avion serait opérationnel...

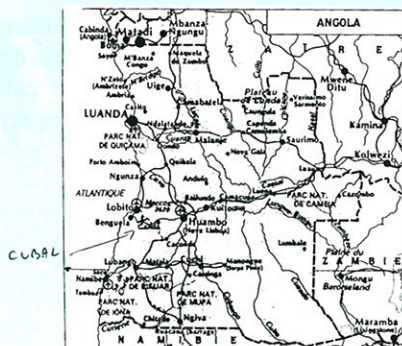
Et c'est ainsi que fin Mai 90, M.S.F. nous contacte pour une mission éventuelle en Angola.

Objectif : remise en état d'un hôpital, réorganisation du service de santé, contrôle des problèmes nutritionnels.

A.S.F. fait une mission d'évaluation. Les conclusions sont positives. Le conseil d'administration donne son accord pour notre coopération. Beaucoup de joie et d'émotion lorsque les responsables de M.S.F. embarquent pour Benguela puis Cubal. Cette coopération avec M.S.F. est exemplaire, tant dans la préparation que dans les études de faisabilité et l'intégration des pilotes dans l'équipe M.S.F.; équipe qui se compose : d'une coordinatrice, d'un administrateur, deux logisticiens, d'un pilote qui se déplace entre Luanda et les différentes bases et d'une équipe à Cubal comprenant médecins, infirmiers et spécialistes nutritionnels.

Dans un avenir proche la mission devrait évoluer ; ouverture de nouveaux centres, remplacement du Cessna par un avion plus gros

ANGOLA, une mission qui commence bien.



J.Louis

D'A. FOURNERAT

Quoi de plus difficile que d'entretenir la motivation lorsque les missions se font moins nombreuses ? Et comment créer des missions lorsqu'on ne trouve pas d'avion ?

C'est au milieu de ces difficultés que nous évoluons actuellement. La recherche d'un BN2 pour remplacer le F.OGSM abattu à AWEIL le 21 décembre dernier, s'avère plus difficile que prévu. Malgré plusieurs déplacements de nos experts à LIBREVILLE, PORT GENTIL, LUANDA, PAU et COPENHAGUE, à part le dernier, tous les avions examinés sont dans un état qui ne permet pas une utilisation normale, ou qui nécessiterait des travaux considérables ; Le dernier serait acceptable, mais sa disponibilité est liée à la réception par son propriétaire actuel, d'un avion à turbine. Pourtant nous continuons notre prospection avec persévérance.

Quand au cessna 206, il a quitté BAMAKO où il volait très peu, pour LUANDA où il se rend fort utile. Pendant ce temps, la misère ne cesse pas. Les besoins de transport sont toujours aussi grands, peut-être davantage. De toutes parts nous sommes sollicités, que ce soit au MOZAMBIQUE, au CAMBODGE ou au SRI LANKA.

Même si nos moyens n'étaient pas limités, il est certain que nous ne pourrions faire face à toutes les demandes.

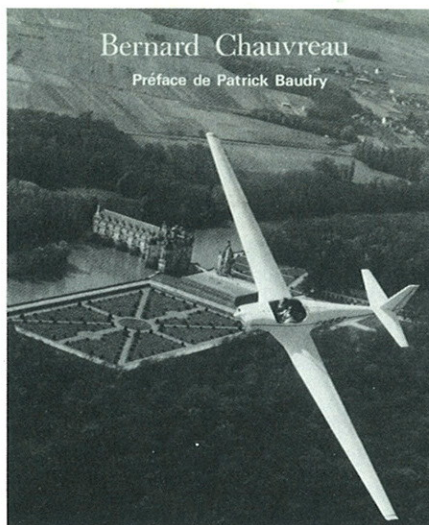
Aussi, tout en faisant notre possible pour rendre votre aide (car c'est vous qui permettez à AVIATION SANS FRONTIERES de se rendre utile) aussi efficace que possible, nous devons parfois dire "NON" lorsque nous ne pouvons rien. Afin que nous n'ayons à dire "NON" que le plus rarement possible, continuez à nous aider par vos cotisations, vos dons... et surtout en nous faisant connaître autour de vous.

Par avance MERCI

LE RÊVE DE CRAIG.

CRAIG est un petit garçon de 7ans atteint d'une tumeur au cerveau et à la colonne vertébrale . Son plus cher désir est d'entrer dans le "Guinness Book of Records" en recevant le plus grand nombre de cartes "Bon Rétablissement" jamais reçues par personne. Ecrivez-lui, dites le autour de vous. Voici son adresse :

Craig SHERGOD
36, SHELBY ROAD
CARLSHALTON
SURREY SN 8 1 LD
GRANDE BRETAGNE



Bernard Chauvreau

Préface de Patrick Baudry

ÉDITIONS
FRANCE-EMPIRE
VIENT DE PARAÎTRE

Un livre 155 X 240 - 288 pages
31 illustrations hors texte
2 cartes
Couverture couleur pelliculée
120 F T.T.C.

CE CIEL PAS COMME LES AUTRES

Bernard CHAUVREAU
Préface de Patrick BAUDRY

Dans son ouvrage précédent, « Il était une foi : mes ailes », Bernard Chauvreau relatait son expérience de pilote d'essais et de démonstration des avions-planeurs Fournier, comme ses aventures et longs convois à travers l'Afrique.

Dans « Ce ciel pas comme les autres », l'auteur évoque, commente et analyse les diverses facettes de ses activités aéronautiques.

En effet, à l'optique de son premier livre, s'ajoutent l'expérience d'un essai dramatique, les côtés pittoresques de l'aviation de ligne en compagnie régionale, l'engagement comme pilote bénévole à « Aviation sans frontières », le rôle de moniteur de voltige.

Il ne s'agit pas seulement de récits. Bernard Chauvreau, avec son extrême sensibilité et son amour de la nature sait, dans ces pages, dépeindre l'atmosphère du vol, les beautés des paysages africains, la fascination du ciel. Il nous livre ses réflexions, analyse les caractères et les événements. Il relate ses rencontres avec les cosmonautes Jean-Loup Chrétien, Patrick Baudry, Alan Bean, Gordon Fullerton mais aussi avec Nicolas Hulot pour une séquence d'« Ushuaïa ». Il les a tous fait voler sur ses avions-planeurs. Enfin, il nous fait vivre les stages de voltige dont il assume la responsabilité grâce à la complicité de Jean-Marie Saget, orfèvre en la matière et célèbre pilote d'essais chez Dassault.

« Ce ciel pas comme les autres » donne matière à réflexions et à méditation. Il est aussi un livre d'action prouvant à quel point l'idéal permet d'oser, de s'engager et de dominer les épreuves en savourant la vraie joie de vivre.

Bernard Chauvreau pilote aux 15 000 heures de vol exécutées aux commandes de 160 types d'avions, nous en donne la preuve.

Bernard Chauvreau a la gentillesse de reverser au profit d'AVIATION SANS FRONTIERES, 20 F par ouvrage dont la commande est adressée à nos bureaux:

AVIATION SANS FRONTIERES
ORLY SUD 130
94 541 ORLY AEROGARES CEDEX

"CE CIEL PAS COMME LES AUTRES"
120 F *....=.....F

"IL ETAIT UNE FOI : MES AILES"..
70 F *....=.....F

Frais de port : 1 vol : 23 F.....F
2 vol : 30 F.....F
3 vol : 36 F.....F

(chq à la commande) TOTAL =.....F

NOM.....
Prénom.....
Adresse.....
.....
CP..... VILLE.....
.....
DEDICACE.....

AVIATION SANS FRONTIERES

**c'est chaque année, à travers le monde :
1000 heures de vol en avion léger, plus vite, plus loin, vers
des lieux inaccessibles.**

Les avions légers, et leur corollaire la maintenance, offrant aux médecins la possibilité de s'affranchir de transports sans commune mesure avec ce que nous connaissons en Europe, tant par les distances parcourues, que par l'état des routes de la plupart des pays du tiers monde. Une heure d'avion remplace une journée de véhicule tout-terrain.

200 enfants en urgence de soins

L'accompagnement d'enfant offre un exemple de coordination inter-ONG puisque AVIATION SANS FRONTIERES assure le transport de , et vers leur pays d'origine, d'enfants qui reçoivent en Europe, des soins qu'il ne serait pas possible de leur dispenser sur place.

4000 colis de médicaments.

Le colisage permet, par le travail de fournis d'équipages les transportant en bagages à main, d'alimenter des hopitaux et dispensaires, avec les médicaments indispensables . . . et introuvables sur place.

135 tonnes pour l'Arménie en 1988.

Les gros transports apportent à des circonstances exceptionnelles telles que cataclysmes ou tremblements de terre, une réponse rapide et appropriée, les équipages volant bénévolement sur leur avion habituel.

Enfin, le conseil technique permet à des organismes humanitaires de bénéficier gratuitement, de l'expérience quotidienne de professionnels du monde aéronautique.

COMMENT NOUS AIDER ?

En achetant les cartes de correspondance que nous vous proposons, non seulement vous disposerez d'un moyen pour faire plaisir à vos correspondants, mais encore vous nous aiderez à aider les autres.

Par avance, nous vous en remercions.



AVIATION

SANS FRONTIERES

"LES AILES DE L'ESPOIR"

Pourquoi ?

Parce que des pilotes, confrontés aux horreurs du Biafra et d'ailleurs, ont voulu concrétiser leur générosité.

Comment ?

Avec leur " outil de travail", l'avion, celui qui couvre de grandes distances, là où il y a urgence, là où il n'y a pas ou plus de route.

Pour qui ?

Pour les oeuvres humanitaires qui, grâce à AVIATION SANS FRONTIERES, font face à leurs difficultés de transport.

Avec qui ?

Avec les hommes et les femmes du monde de l'aéronautique, du ciel et du sol.

Avec les hommes et les femmes, bénévoles, apolitiques, qui ont du temps et du cœur à donner.



AVIATION SANS FRONTIÈRES



Série A



Série B



Série C



Série D



Série E

Je souhaite recevoir

Série A (10 cartes)	x 50 Ffs =	F.
Série B (10 cartes)	x 50 Ffs =	F.
Série C (10 cartes)	x 50 Ffs =	F.
Série D (10 cartes)	x 50 Ffs =	F.
Série E (10 cartes)	x 50 Ffs =	F.
Assortiment (10 cartes)	x 50 Ffs =	F.
Frais de port	+ 15 F.	F.
TOTAL	=	F.
MONTANT TOTAL	+	F.

Je désire soutenir votre action et faire un don de :

■ Je règle à l'ordre d'AVIATION SANS FRONTIÈRES

Chèque bancaire

Chèque postal - CCP 3374700T LA SOURCE

■ Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____

Ville _____

■ A retourner à :

AVIATION SANS FRONTIÈRES

Orly-Sud 130 - 94541 Orly Aéroport Cédex